# FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

# ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán / Del.Note Nb: 80482300
Fecha Exp / Del. Date: 23.01.2020
Fecha rec / Rec date: 2000

**Proveedor / Supplier**

Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
Pais / Country: España

**Transportista/Carrier** Transport number: 274735

Razón social / Short name: LKW WALTER Internationale
Matrícula / Plate Nb: 5379JND
Remolque / Remoc.plate: HROB1164
180256370
5010083617

Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

**Destino / To**

Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

12973

| Referencia / Reference | Denominación / Description | Cantidad Quantity Enviada Delivered | Recibida Received | + - | Unidad Unit | Embalaje Package Referencia Reference | Bultos Box | Etiqueta Label | Cant/Bul Qty/box | N°. Pedido Order Nb. | Rec. Doc. | Observaciones Comments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2510630104 | CARTER EMBRAGUE 25103 | 420 | | | PZA | TBA-501494 | 014 | 15662246/15669476 | 30 | 550004318501 | | |
| | | | | | | TBA-501712 | 084 | | | | | |

N° EHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 420
Quantità effettiva:
Tipo imballaggio:
Quantità Imballi: 14
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 27/01/2020
Firma

Peso neto total / Total net weight: 4.565,400
Peso bruto total / Total brut weight: 5.464,200
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 014

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

*Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.*

| Proveedor / Supplier | Conforme / Assigned Recepcion / Receiver | Almacen /Warehouse | Transportista / Carrier |
|---|---|---|---|
| SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop | | | |

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

4

☐ C.M.R. Marque el que proceda ☐ **DOCUMENTO DE CONTROL**
DOCUMENTO DE CONTROL (D. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1517

1 Remitente (nombre, domicilio, país) / Expéditeur (nom, adresse, pays) / Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Poligono Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: ESF20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) / Destinataire (nom, adresse, pays) / Consignee (name, address, country)
Nigua P. S p A
70026 Junno Bari
Via Lodam n. 4
ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Place of delivery of the goods (place, country)
BARI
ITALI

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Place and date of taking over the goods (place, country, date)
PARPANDE
ESPAÑA

5 Documentos anexos / Documents annexés / Documents atached
704 2299
300

16 Porteador (nombre, domicilio, país) / Transporteur (nom, adresse, pays) / Carrier (name, address, country)
MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES B63113880
TRACTORA: 5379 JND
REMOLQUE: 9317 HSL

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays) / Successive carriers (name, address, country)
FG963TX
HRPAMEN
AUTOTRASPORTI MASSIM
Via del 5 Archi, 25 - Tel. 06.92
04010 CAMPOVERDE - APRIL
P. Iva I.V.A. n. 01834560
Iscr. Albo Trasp. LT620402

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations
Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por perdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador / Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 15 / 19 + 21 + 22 — ambo inclusive y / y compris et / including and

| 6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Nos | 7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages | 8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing | 9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods | 10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number | 11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg. | 12 Volumen m.³ / Cubage m.³ / Volume in m.³ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 40 | cor'nedaw | vi'ri'ldi'ni | | 12236 | |

Clase / Class — Chiffre / Number — Lettre / Letter — (ADR*)

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / To be completed on the sender's responsability

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions
Ref: 704 2299 / 704 2300

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

| 20 A pagar por: / To be paid by: | Remitente / Sender's | Moneda / Currency | Consignatario / Consignee |
|---|---|---|---|
| Precio del transporte: / Carriage chargés: | | | |
| Descuentos: / Deductions: | | | |
| Líquido / Balance | | | |
| Suplementos: / Supplem. charges: | | | |
| Gastos accesorios: / Other charges: | | | |
| TOTAL: | | | |

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en / Etablie à / Established in PARPANDE a / le / on 23 01 20 20

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
PAUL HARPER + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini 1 Modugno (BA)

22
FORTED BY ROMAN MARTYGORENA
R.M. Fagor Ederlan S. Coop
Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender

23
KALOYAN PANOV
Y 4106746 H
Firma y sello del transportista / Signature et timbre de transporteur / Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandisa recues / Goods received
Lugar / Lieu / Place 27 GEN 2020 a / le / on 20
Ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità"
Firma y sello del consignatario / Signature et timbre de destinataire / Signature and stamp of the consignee

Indicar, además de la confirmación reglamentaria en la última línea del recuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra. / Indiquer, outre la confirmation éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre. / Indicate, in addition to the possible confirmation, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.

Peso de mercancías peligrosas, Indicar, además de la confirmación reglamentaria en la última línea del recuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra. / Poids de marchandises dangereuses Indiquer, outre la confirmation éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre. / Gross of dangerous goods mention, besides the possible confirmation, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.